

*Spécial*

**illustré**

# SWING

and Sound

Montreux jazz 85

Fr.5.-  
Montreux, 27 juin 1985

## JAZZ SHOW

Keith Jarrett  
Horace Silver  
Johnny Otis  
Shankar  
Modern Jazz Quartet  
Jack DeJohnette  
Shorty Roger

## BRAZIL HITS

João Gilberto  
Tom Jobim  
Airtó Moreira  
Flora Purim  
Gal Costa

## SWINGUIDE

All the Stars

## NIGHT FOLLIES

Nina Hagen  
Leonard Cohen  
Jazz Marathon

and Miles Davis!

SWING'IN DEUTSCH

# DANS CE NUMÉRO

- L'édito* / 13  
*Made in Brazil* / 14  
*Miles Davis: essai sur une diva* / 18  
*Les gentlemen du MJQ* / 20  
*Quand Vienne swingue* / 22  
*La boutique* / 25  
*Samba-Boat* / 27  
*George Wein story* / 28  
*Les boppers du Paris Reunion Band* / 30  
*Johnny Otis* / 32  
*Kid Creole, le roi du cool* / 34  
*Michel Ferla top secret* / 37  
*Montreux Emotions* / 38  
*Détachable: le programme du Festival* / 50  
*Line up* / 76  
*Le festival off* / 79  
*SwinGuide for you* / 81  
*SwinGuide für Sie* / 83  
*Organisation* / 87

**SWING and Sound, un spécial illustré, est une réalisation MediaPlus, agence de presse et communication, Montreux.**

*Rédaction en chef:* Renato Hofer, Dominique Traversini  
*Biographies:* Francis Bogaert  
*Layout:* Fabio Favini  
*Publicité:* ASSA, Annonces Suisses S.A., Montreux – Armel de Kerros, Office du tourisme, Montreux

*Impression:* Imprimerie C. J. Bucher S.A.,

Adligenswil

*Diffusion:* Ringier S.A., Zofingue

*Editeurs:* Michel Ferla, Office du tourisme, Montreux – Toni Wagner, Ringier/Romandie, Lausanne – Renato Hofer, MediaPlus, Montreux

*Crédit photographique:*

Georges Braunschweig

Alain Bettex

Philippe Dutoit

Jean-Pierre Leloir

Office du tourisme, Montreux

Giuseppe Pino

Darryl Pitt

*Prix de vente au numéro:*

Fr. 5.-

*Service de vente*

Ringier S.A., Lausanne

Case postale 3712

## LES BIOGRAPHIES

- The Airtio & Flora Band* –  
*Baby Consuelo & Pepeu Gomes – Gal Costa* / 42  
*Aztec Camera – Big Sound Authority* / 43  
*Nina Hagen – Working Week* / 45  
*Kid Creole – The Coconuts* –  
*Mocidade Independente de Padre Miguel* / 47  
*Dallas Jazz Orchestra* –  
*University of Northern Iowa Jazz Band* / 49  
*Leonard Cohen* / 53  
*Keith Jarrett* / 55  
*Manu Dibango Orchestra – Horace Silver* / 60  
*Ruben Blades – Nina Corti – Astor Piazzolla* / 61  
*Miles Davis – Apsaras* / 63  
*Johnny Otis Show – Duke Robillard & The Pleasure Kings*  
– *Stevie Ray Vaughan & Double Trouble* / 65  
*Mark Isham – Juan Martin – Shadowfax-Shankar* –  
*Vienna Art Orchestra* / 67  
*Bob James – Lee Ritenour* / 69  
*João Gilberto – Antonio Carlos Jobim* / 71  
*MJQ – The Newport Jazz Festival All Stars* –  
*Paris Reunion Band* / 73  
*The Benders – Jack de Johnette – Joe LaDuca* –  
*Shorty Roger's West Coast Giants – Sera* / 74



## ASTOR PIAZZOLA

**N**é le 11 mars 1921 à Mar del Plata, Astor s'intéresse au bandoléon dès 1930. Alors qu'il est encore tout jeune, Carlos Gardel lui demande d'écrire la musique de son film «El día que me quieras». Et si sa carrière professionnelle commence réellement en 1937 à Buenos Aires, c'est en 1946 qu'il forme son premier orchestre, et dans les années cinquante qu'il connaîtra la célébrité mondiale, grâce à sa «Sinfonietta».

Er wird am 11. März 1921 in Mar del Plata geboren und interessiert sich bereits 1930 als Neunjähriger für Bandoléon. Carlos Gardel bittet ihn als Jugendlischer, die Filmmusik für «El día que me quieras» zu schreiben. 1937 beginnt in Buenos Aires seine eigentliche Karriere, 1946 formiert er seine erste Band und in den 50er Jahren wird er mit seiner «Sinfonietta» weltbekannt.

Born the 11th March 1921 at Mar del Plata, Astor showed interest in the bandoleon when he was just 9. When he was still young Carlos Gardel asked him to write the music for his film, 'El día que me quieras'. His professional career didn't really begin until Buenos Aires in 1937, and it was in 1946 that he started his first band, and during the fifties he gained world-

## NINA CORTI

**P**our Nina Corti, le flamenco est plus qu'une danse: c'est une philosophie, un art lié à la vie, à la spontanéité, à l'humour ou la tristesse. Nina est l'une des interprètes majeures du flamenco, et son nouveau programme, dépouillé des charmes trompeurs d'un certain folklore, en est la preuve éclatante.



Für Nina Corti bedeutet Flamenco mehr als nur Tanz. Er ist Leben und Kunst, Spontaneität, Humor und Traurigkeit. Nina gehört zu den besten Flamenco-Interpreten, ihr neues Programm, das kaum mehr folkloristische Konzessionen kennt, ist der beste Beweis dafür.

For Nina Corti, Flamenco is more than a dance, it's a philosophy, an art linked with life, with spontaneity, with humour or with sadness. Nina is one of the major interpreters of Flamenco and her new programme, stripping away the deceptive charms of a certain folklore that has attached itself to Flamenco, his stunning proof of her mastery of interpretation.

## RUBÈN BLADES Y LOS SEIS DEL SOLAR

**D'**origine Hispano-américaine, Rubèn Blades pourrait bien être le meilleur porte-parole de la musique latino. Son ascension a été spectaculaire; sa première apparition sur la scène de la salsa date de 1970, avec l'album «From Panama to New York: Pete Rodriguez introduces Rubèn Blades». Quelques années plus tard, Ray Barretto «redécouvre» Blades et ils enregistrent un disque ensemble, avant le pari fou que Rubèn prend sur sa carrière en écrivant et en enregistrant «Maestra Vida», un opéra salsa en deux parties. Pari en partie gagné puisque, non seulement cela n'a pas été un fiasco, malgré très peu de passages radio, mais «Siem-

spektakulär wie seine Musik, die er 1970 zum ersten Mal auf der Bühne preis gab und die zur LP «From Panama to New York: Pete Rodriguez introduces Rubèn Blades» führte. Einige Jahre später spielte er mit Ray Barretto und wagte ein waghalsiges Unterfangen: «Maestra Vida», eine zweiteilige Salsa-Oper, die ankam, obschon sie am Radio nur selten zu hören war. Mit der LP «Siembra» schaffte er einen der grössten Verkauf-Hits auf dem amerikanischen Salsa-Markt.

Of Hispano-American origin, Rubèn Blades is perhaps the best spokesman for Latino music. His rise to the top was spectacular. After first appearing on stage in 1970 and producing an album, 'From Panama to New York: Pete Rodriguez introduces Rubèn Blades' he was 'rediscovered several years later by Ray Barretto with



bra», autre de ses albums, est l'une des plus grosses ventes salsa de tous les temps aux États-Unis et en Amérique Latine.

Er ist hispano-amerikanischer Abstammung und gehört zu den besten Latino-Musikern überhaupt. Sein Aufstieg ist ebenso

whom he recorded an album. Rubèn then made a risky wager in writing and recording, 'Maestra Vida', a salsa opera in two parts: a wager won in part, as it was no fiasco in spite of very little radio coverage, but 'Siembra', another of his albums, is one of the biggest salsa sellers in the USA and Latin America.